

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 69/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第53/2011號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2011, o Chefe do Executivo manda:

下列“公職司法援助委員會”成員的委任，自二零一三年四月七日起續期兩年：

É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão de Patrocínio Judiciário para o Exercício de Funções Públicas, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 7 de Abril de 2013:

(一) 沈振耀，並由其擔任主席；

1) Sam Chan Io, que preside;

(二) 陳錦鳴；

2) Chan Kam Meng;

(三) 陳曉筠；

3) Chan Hio Wan;

(四) 朱偉幹；

4) José Chu;

(五) 鍾聖心。

5) Chong Seng Sam.

二零一三年三月二十八日

28 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 70/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規第十條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, o Chefe do Executivo manda:

一、委任以下人士為第16/2006號行政法規第十條第一款(六)、(七)及(八)項所指的退休基金會諮詢會成員，為期兩年：

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões previstos nas alíneas 6), 7) e 8) do n.º 1 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, com mandato de dois anos:

(一) 行政法務司司長代表：鄭蘊琪；

1) Tchiang Van Kei, representante da Secretária para a Administração e Justiça;

(二) 經濟財政司司長代表：黃善文；

2) Vong Sin Man, representante do Secretário para a Economia e Finanças;

(三) 澳門金融管理局行政管理委員會成員：潘志輝；

3) António José Félix Pontes, administrador da Autoridade Monetária de Macau;

(四) 在經濟財政或保險領域具經驗且被公認為傑出的人士：

4) Personalidades de reconhecido mérito, com experiência no sector económico-financeiro ou segurador:

(1) 陳曉平；

(1) Chan Hio Peng;

(2) 陳劍平；

(3) 馬竹豪。

二、上款(四)項所指人士有權就參加會議按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百一十五條第五款的規定收取出席費。

三、本批示自二零一三年四月五日起生效。

二零一三年三月二十八日

行政長官 崔世安

第 71/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款、第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員，由二零一三年五月十五日起為期一年：

主席——戴建業，並在其因故不能視事或缺勤時，由委員高開賢代任；

委員——高開賢；

委員——蘇振輝；

委員——陳曉筠；

委員——孫家雄；

委員——黃善文；

委員——陳敬紅。

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

二零一三年三月二十八日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一三年三月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，按照現行第14/1999號行政法規第二條(七)項及第14/2009號法律第一條第四款(二)項，並參照同一法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改韓靜在行政長官辦公室任職之

(2) Chan Kim Peng;

(3) Ma Chris Chuk Ho.

2. As personalidades referidas na alínea 4) do número anterior têm direito a senhas de presença pelas reuniões efectuadas, nos termos do n.º 5 do artigo 215.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 5 de Abril de 2013.

28 de Março de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3, 4 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

1. São designados vogais da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2013:

Presidente — Tai Kin Ip e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Kou Hoi In.

Vogal — Kou Hoi In;

Vogal — Sou Chan Fai;

Vogal — Chan Hio Wan;

Vogal — Shuen Ka Hung;

Vogal — Vong Sin Man;

Vogal — Chan Keng Hong.

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

28 de Março de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Março de 2013:

Han Jing — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, na redacção vigente, conjugado com os artigos 2.º, alínea 7), do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção vigente, e 1.º, n.º 4, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, tomando por referência

編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點 540 點，由二零一三年三月十五日起生效。

二零一三年四月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da mesma lei, a partir de 15 de Março de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Abril de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一三年二月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改馮惠琴在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年五月四日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自二零一三年五月五日起合同續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改Diamantino Delfim Lopes在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年五月四日晉階至第二職階二等公關督導員，薪俸點275點，並自二零一三年五月五日起合同續期兩年。

透過行政長官二零一三年三月十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改庄永燊在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一三年三月十五日起生效。

二零一三年三月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Fevereiro de 2013:

Fong Wai Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, a partir de 4 de Maio de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Maio de 2013.

Diamantino Delfim Lopes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, a partir de 4 de Maio de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Maio de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Março de 2013:

Chong Weng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 15 de Março de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 14/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(一)項

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國科（澳門）貿易”簽訂為行政公職局提供“資訊技術支援服務”合同。

二零一三年四月二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年四月三日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

經濟財政司司長辦公室

第 57/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任婁桃絲或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門大學簽訂提供“中國與葡語系國家經貿發展現狀與前景：澳門之平台作用”項目研究服務合同。

二零一三年三月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 58/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及

alínea I) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos «Serviços de apoio técnico» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «K-Tech (Macau) Comércio».

2 de Abril de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 3 de Abril de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços do «Estudo sobre o tema da Actualidade e o Futuro do Desenvolvimento Económico e Comercial da China e dos Países de Língua Portuguesa: o Papel de Macau como a Plataforma», a celebrar com a Universidade de Macau.

28 de Março de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“澳門恆光出版、編譯、顧問有限公司”簽訂為經濟局提供廣告服務的合同。

二零一三年三月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年三月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 60/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條,以及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示:

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“中國太平保險(澳門)股份有限公司”簽訂,為澳門特別行政區海關提供“澳門海關車輛民事責任保險”的合同。

二零一三年三月二十八日

保安司司長 張國華

第 62/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權,並根據經第25/2001號行政法規修訂的第6/1999號行政法規第四條第二款,並連同第122/2009號行政命令第一款,以及按照九月九日第167/91/M號訓令第三條第二款的規定,經澳門保安部隊高等學校校長建議,作出本批示。

於澳門保安部隊高等學校進行的第十二屆警官及消防官培訓課程實習期及時間表如下:

一、實習期:二十六個星期;

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Macau Sempre Brilhante Publicações, Edições e Consultoria, Limitada».

28 de Março de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 60/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do seguro de viaturas de responsabilidade civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.».

28 de Março de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 62/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, e precedendo proposta do Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º da Portaria n.º 167/91/M, de 9 de Setembro, o Secretário para a Segurança manda:

O Estágio do 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tem a seguinte duração e calendário:

1. Duração do estágio: 26 semanas;

二、實習開始日期：二零一三年九月二日；

三、實習完結日期：二零一四年三月二日。

二零一三年四月二日

保安司司長 張國華

二零一三年四月二日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

2. Início do estágio: 2 de Setembro de 2013;

3. Fim do estágio: 2 de Março de 2014.

2 de Abril de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Abril de 2013. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

社會文化司司長辦公室

第 85/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“里達貿易發展有限公司”簽訂海洋工業中心倉庫提供管理服務合同。

二零一三年三月十八日

社會文化司司長 張裕

二零一三年三月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão do armazém de Ocean Industrial Centre, a celebrar com a «Neotech – Importação e Exportação e Desenvolvimento, Limitada».

18 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一三年三月二十七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora-geral, de 27 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

郭秀琼，第五職階勤雜人員編號963830，薪俸點為150，自二零一三年四月一日起生效；

鄭仲勤，第三職階勤雜人員編號020041，薪俸點為130，自二零一三年四月一日起生效。

摘錄自副關長於二零一三年三月二十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，鍾新華之散位合同獲續期一年，擔任第五職階技術工人，編號964001，薪俸點為200，由二零一三年四月八日起生效。

二零一三年四月三日於海關

副關長 賴敏華

Kok Sao Keng, como auxiliar n.º 963 830, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Abril de 2013;

Kwong Chung Kan, como auxiliar n.º 020 041, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho da subdirectora-geral, de 28 de Março de 2013:

Chong San Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado n.º 964 001, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Abril de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一三年二月二十二日議決如下：

李素娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年四月一日起生效。

袁光榮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其在本會輔助部門擔任第五職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，自二零一三年四月十六日起生效。

立法會執行委員會於二零一三年三月二十五日議決如下：

譚君樂——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一三年五月一日起生效。

吳富泉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及按照第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，吳富泉的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，自二零一三年四月一日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Fevereiro de 2013:

Lei Sou Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

Un Kuong Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 16 de Abril de 2013.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Março de 2013:

Carlos António Tam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Maio de 2013.

Ng Fu Chuen — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

蔡麗英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及按照第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款的規定，蔡麗英的散位合同續期一年，自二零一三年四月三日起生效，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階勤雜人員，自二零一三年四月十一日起生效。

二零一三年四月三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Choi Lai Ieng – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2013.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Abril de 2013. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

終審法院院長辦公室

聲明

茲聲明本辦公室顧問Eduardo Alberto Correia Ribeiro學士，屬定期委任，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一三年四月十五日起終止職務。

二零一三年四月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Eduardo Alberto Correia Ribeiro, assessor deste Gabinete, em comissão de serviço, cessa definitivamente funções por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Abril de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年二月二十六日的批示：

李社宏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第六職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年三月三十一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年二月二十七日的批示：

鄭建武，屬文化局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術員之定期委任自二零一三年三月一日起續任一年。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Fevereiro de 2013:

Lei Se Wang – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 27 de Fevereiro de 2013:

Cheang Kin Mou, do quadro de pessoal do IC – renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

鍾喜華，屬教育暨青年局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之定期委任自二零一三年三月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年三月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改古惠歡及梁世明之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一三年三月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改葛建軍之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一三年三月五日起生效。

楊峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其編制外合同自二零一三年三月九日起續期一年，並由二零一三年三月八日起轉為第二職階一等技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一三年三月十二日的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款之規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一三年三月十三日起轉為第三職階首席特級行政技術助理員。

王敬秋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，其散位合同自二零一三年三月十四日起續期一年，並由二零一三年三月十三日起轉為第二職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年三月十八日的批示：

朱詠昕、何洛恆及石麗儀——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員之定期委任自二零一三年三月二十二日起，為期一年。

二零一三年四月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Chung Hsi Hua, do quadro de pessoal da DSEJ — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 4 de Março de 2013:

Ku Wai Fun e Leong Sai Meng, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2013, II Série, de 14 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2013.

Kot Kin Kuan, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2013, II Série, de 14 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2013.

Leong Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 9 de Março de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 12 de Março de 2013:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — alterado o contrato além do quadro para assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Março de 2013.

Wong Keng Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 14 de Março de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Março de 2013:

Chu Veng Ian Viviana, Ho David e Seak Lai I — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Abril de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一三年二月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的规定，以附註形式修改周志榮在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階輕型車輛司機職級的薪俸260點，自二零一二年十二月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的规定，以附註形式修改陳家倫、何嘉莉、蔡燕琴、易志榮、陳紫嫻、陳嘉祺、楊嘉輝、葉嘉賢、曾慶善、鄭允南及鄭裕濠在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點，自二零一三年二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的规定，以附註形式修改陳杏娟及區耀榮在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員職級的薪俸點400點，自二零一三年二月八日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的规定，本局副局長高炳坤因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年三月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年三月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的规定，本局電子政務資訊應用及發展處處長李紹昌因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年三月十八日起生效。

按簽署人於二零一三年三月六日作出的批示：

Eduardo Alberto de Jesus、陳裕安、陳馬龍、Susana Carvalho Nunes、Eva Maria Van、陳艷芳及Eurico da Silva Leong，為本局臨時委任第一職階二等翻譯員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的规定，自二零一三年三月十六日起轉為確定委任。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Fevereiro de 2013:

Chao Chi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2013:

Chan Ka U, Ho Ka Lei, Choi In Kam, Iek Chi Weng, Chan Chi In, Chan Ka Kei, Ieong Ka Fai, Ip Ka In, Chang Heng Sin, Cheang Wan Nam e Cheang U Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Chan Hang Kun e Ao Io Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2013:

Kou Peng Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Março de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2013:

Lei Sio Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão da Aplicação de Informação e Desenvolvimento do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2013:

Eduardo Alberto de Jesus, Chan U On, Magno Chan, Susana Carvalho Nunes, Eva Maria Van, Chan Im Fong e Eurico da Silva Leong, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Março de 2013.

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因Yolanda Lau Chan獲本局定期委任為公務人員培訓中心主任，故其在本局以定期委任擔任培訓活動組織處處長的職務，自二零一三年二月六日起自動終止。

特此聲明。

二零一三年三月二十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Yolanda Lau Chan, chefe da Divisão da Organização da Formação destes Serviços, cessou automaticamente a comissão de serviço como chefe de divisão, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos destes Serviços, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, José Chu.

法 務 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零一三年二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機Arnaldo dos Santos Iu的散位合同續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階勤雜人員梁桂美的散位合同續期一年，自二零一三年四月七日起生效。

按本局副局長於二零一三年三月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員趙學鵬的編制外合同續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術員彭昆平的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級行政技術助理員樊金鳳的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員蘇文曾的編制外合同續期一年，自二零一三年四月四日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年三月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 28 de Fevereiro de 2013:

Arnaldo dos Santos Iu, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Leung Kuai Mei, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Abril de 2013.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 1 de Março de 2013:

Chio Hok Pang, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2013.

Pang Kuan Peng, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2013.

Fan Kam Fong, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2013.

Sou Man Chang, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2013:

Lao Un Cheng, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para

局第二職階一等技術員樓元正的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一三年三月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局心理範疇第二職階二等技術員黃家和的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年三月六日起生效。

按本局副局長於二零一三年三月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員鄭藝婷及黃麗嫦的編制外合同第三條款修改為同一職級的第二職階，薪俸點275，分別自二零一三年二月二十二日及二月二十八日起生效。

按簽署人於二零一三年三月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁譽心在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年三月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，蕭安娜、謝婉芳、蘇鳳翔及李婉婷在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，首兩位自二零一三年四月三日及其餘兩位分別自二零一三年四月十日及四月二十三日生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，呂巧文在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年四月二十四日起生效。

二零一三年四月三日於法務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年三月五日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2013.

Wong Ka Wo, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de psicologia, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2013.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 5 de Março de 2013:

Cheang Ngai Teng e Wong Lai Seong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 e 28 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2013:

Leong U Sam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2013.

Sio On Na, Che Un Fong, Sou Fong Cheong e Lei Un Teng, todas adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril para as primeiras duas, 10 e 23 de Abril de 2013 para as restantes, respectivamente.

Loi Hao Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias e escalões a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2013:

陳愷欣、黃子麟及梁珮雯，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

張浩妍及吳樂樂，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

何志傑及周敏，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

按照副局長於二零一三年三月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張浩妍及吳樂樂在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年四月四日起續期一年。

二零一三年三月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

Chan Hoi Ian, Wong Chi Lon e Leong Pui Man, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Cheong Hou In e Ng Lok Lok, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Ho Chi Kit e Chao Man, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Março de 2013:

Cheong Hou In e Ng Lok Lok — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一三年三月二十七日之批示：

第一職階二等高級技術員陳志生，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第二職階二等高級技術員，由二零一三年四月一日起生效。

第一職階一等照相排版系統操作員李麗芳及馬玉燕，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第二職階一等照相排版系統操作員，由二零一三年四月一日起生效。

第一職階二等照相排版系統操作員吳群好，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第二職階二等照相排版系統操作員，由二零一三年四月一日起生效。

二零一三年四月五日於印務局

代局長 梁禮亨

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do administrador, de 27 de Março de 2013:

Chan Chi Sang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013.

Lei Lai Fong e Ma Iok In, operadoras de sistemas de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para operadoras de sistemas de fotocomposição de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013.

Ng Kuan Hou, operadora de sistemas de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para operadora de sistemas de fotocomposição de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013.

Imprensa Oficial, aos 5 de Abril de 2013. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年三月二十五日作出的批示：

新聞局高級技術員廖慧萍，供款人編號3016500，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

政策研究室高級技術員李正輝，供款人編號6145742，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門勤雜人員范文輝，供款人編號6158852，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年三月二十八日作出的批示：

統計暨普查局普查暨調查員梁錦昌，供款人編號3013811，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門行政技術助理員Lurdes Maria da Luz，供款人編號6006114，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2013:

Lio Wai Peng, técnica superior do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 3016500, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Li Zhenghui, técnico superior do Gabinete de Estudo das Políticas, com o número de contribuinte 6145742, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fan Man Fai, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6158852, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Março de 2013:

Leong Kam Cheong, agente de censos e inquéritos da Direção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 3013811, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lurdes Maria da Luz, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6006114, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das

度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術輔導員尤德全，供款人編號6011622，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊局技術工人張美嬌，供款人編號6036170，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署技術輔導員何岳鋒，供款人編號6038539，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局主任醫生José Manuel Coelho Rodrigues，供款人編號6051608，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一三年三月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Iao Tak Chun, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011622, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheong Mei Kio, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6036170, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ho Ngok Fong, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6038539, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

José Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6051608, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

旅遊學院勤雜人員郭少彬，供款人編號6052230，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一三年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

環境保護局高級技術員陳偉健，供款人編號6109827，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局勤雜人員陸惠心，供款人編號6160687，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一三年四月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Kuok Sio Pan, auxiliar do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6052230, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chan Wai Kin, técnico superior da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6109827, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Loc Vai Sam, auxiliar da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6160687, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 5 de Abril de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, Jeong Kim I

經濟局

批示摘錄

按照局長於二零一三年三月八日之批示：

周栩嘉碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一三年五月二十二日起生效。

張曉平碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一三年五月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Março de 2013:

Mestre Chao Hoi Ka — renovado o contrato de além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2013.

Mestre Cheong Io Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2013.

陳達新——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席技術輔導員之職務，自二零一三年五月十五日起生效。

二零一三年四月二日於經濟局

代局長 戴建業

Chan Tat San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Abril de 2013.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年二月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳慧民在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一三年四月三日起獲續期一年。

二零一三年四月五日於財政局

局長 江麗莉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2013:

Chan Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Abril de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月十五日作出的批示：

湯桂芳——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口暨社會統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一三年五月四日起生效。

二零一三年三月二十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2013:

Tong Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Maio de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周國爾、李劍峰、李卓華及劉御誠在本局擔任第一職階特級督察職務的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸尊易、秦顯偉、歐文豪、潘立行、陳偉浩、葉兆棠、冼家傑、Henrique da Silva、馬偉基、梁振波、Nuno Vong Machado de Mendonça、楊耀權及何祥佩在本局擔任第二職階首席督察職務的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改楊志誠在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉升為第一職階一高等級技術員，薪俸點485，自二零一三年三月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鄭穎琳、吳焯峰、潘偉倫、胡婉琪、黃錦球、鍾豪彬及吳靜儀在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉升為第一職階特級督察，薪俸點420，自二零一三年三月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王寶健在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月十五日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，自二零一三年四月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁志剛在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月十五日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，自二零一三年四月十六日起生效。

二零一三年三月二十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Março de 2013:

Chau Kuok I, Lei Kim Fong, Lei Cheok Wa e Lau Yu Shing — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores especialistas, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2013.

Lok Chun I, Chon Hin Wai, Ao Man Hou, Pun Lap Hang, Chan Wai Hou, Yip Sio Tong, Sin Ka Kit, Henrique da Silva, Ma Vai Kei, Leong Chan Po, Nuno Vong Machado de Mendonça, Ieong Io Kun e Ho Cheung Pui — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores principais, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2013:

Licenciado Ieong Chi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2013.

Chiang Weng Lam, Ng Cheok Fong, Pun Vai Lon, Woo Yuen Ki Agnes, Vong Kam Kao, Chong Hou Pan e Ng Cheng Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a inspectores especialistas, 1.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2013:

Wong Pou Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Abril de 2013.

Leong Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2013.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Março de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年一月三十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，下列的兩名警務總長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期壹年，以擔任治安警察局廳級部門之主管，自二零一三年五月二日起生效。

職級	編號	姓名	廳級部門主管
警務總長	102811	Fernandes António dos Anjos	出入境事務廳廳長
"	104821	Tavares Pedroso José Manuel	海島警務廳廳長

摘錄自保安司司長於二零一三年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准首席警員編號301921潘敬謙，由二零一三年一月十五日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一三年三月二十八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年二月二十二日作出的批示：

麥錦卓學士，在刊登於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2013:

Os intendentes abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de departamentos do Corpo de Polícia de Segurança, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2013, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de departamentos
Intendente	102 811	Fernandes António dos Anjos	Chefe do Serviço de Migração
»	104 821	Tavares Pedroso José Manuel	Chefe do Departamento Policial das Ilhas

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Março de 2013:

Pun King Lim, guarda principal n.º 301 921 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Março de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

Licenciado Mak Kam Cheok, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

黎柏滿，在刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第四名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳國達在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年五月二日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李駿與本局簽訂的編制外合同自二零一三年四月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十一日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(五)項及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款(八)項及第四款、第二十一條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人譚桂靈因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年四月十八日起，續期一年。

黃超文及Carlos Auyong Gerardo，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的最後成績名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第

Lai Pak Mun, classificado em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2013:

Chan Kok Tat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Maio de 2013.

Lei Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013:

Tam Kuai Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 5), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 8), e 4, 21.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.º 1 e 3, 2.º, n.º 1 e 3, alínea 2), e 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Abril de 2013.

Wong Chio Man e Carlos Auyong Gerardo, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 8/2013, II Série, de 20 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de assisten-

十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之230點。

二零一三年四月五日於司法警察局

局長 黃少澤

te técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, e 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.^o, n.^o 1, e 20.^o da Lei n.^o 5/2006, e 25.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 5 de Abril de 2013. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月十八日作出的批示：

王嘉傑——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項，以散位合同及實習方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為330點，自二零一三年三月二十五日起生效，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

何玉蘭，澳門監獄第一職階一般服務助理員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，擔任本監獄第一職階一般服務助理員，薪俸點為150點，為期一年，自二零一三年四月三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十一日作出的批示：

麥金嫻，澳門監獄第一職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年五月二日起生效。

梁素靜，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年五月三日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2013:

Wong Ka Kit — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, neste EPM, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 7.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 25 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013:

Ho Iok Lan, auxiliar de serviços gerais, 1.^o escalão, assalariada, deste EPM — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de serviços gerais, 1.^o escalão, índice 150, neste EPM, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013:

Mak Kam Sim, técnica especialista, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2013.

Leong Sou Cheng, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2013.

徐國柱，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年五月十一日起生效。

劉家祥，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年五月十四日起生效。

陳雅綸，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年五月十五日起生效。

黃志偉，澳門監獄第二職階普通科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年五月十六日起生效。

熊海珊，澳門監獄第三職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年五月十七日起生效。

鄭冲榮及李梓揚，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年五月二十一日及六月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十八日作出的批示：

鄭洲，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一三年五月一日起生效。

二零一三年四月二日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Choi Kuok Chu, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2013.

Lao Ka Cheong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2013.

Chan Nga Lon, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2013.

Wong Chi Wai, médico geral, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2013.

Hong Hoi San, enfermeira, grau 1, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2013.

Chiang Chong Weng e Lee Chi Yeung, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio e 1 de Junho de 2013, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2013:

Chiang Chao, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Abril de 2013.
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自代局長於二零一二年十二月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階二等護理助理員高燕影，自二零一三年一月九日起生效；

第二職階二等護理助理員張同璧、趙艷英、馮連娣、姚愛群、林欣珠、潘瑞紅及譚方，自二零一三年一月十二日起生效；

第二職階二等護理助理員何桂燕、李愛霞及黃艷芳，自二零一三年一月十四日起生效；

第三職階二等護理助理員張金蝶及曹偉童，自二零一三年一月四日起生效；

第三職階二等護理助理員陳仲培、江佩嘉、李澤祥、麥惠賢及湯玉琮，自二零一三年一月五日起生效；

第三職階二等護理助理員鄭玉美，自二零一三年一月十七日起生效；

第四職階二等護理助理員關美荇，自二零一三年一月二十日起生效；

第五職階二等護理助理員曾明，自二零一三年一月二日起生效；

第五職階二等護理助理員林廣平，自二零一三年一月二十日起生效；

第五職階二等護理助理員曾寶燕，自二零一三年一月二十五日起生效；

第一職階一般服務助理員何瑤仙、郭煥有、林煥枝、梁少芳、黃彩煥及黃錦濃，自二零一三年一月十八日起生效；

第二職階一般服務助理員陳藹容、鄭小蓮、霍愛珍、何少芝、何小玉、李秀娟、吳樹根及黃金屏，自二零一三年一月十二日起生效；

第二職階一般服務助理員梁惠芝，自二零一三年一月十四日起生效；

第二職階一般服務助理員古素媚、袁月嬋及黃天培，自二零一三年一月二十一日起生效；

第二職階一般服務助理員鄭錦添，自二零一三年一月二十二日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Kou In Ieng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2013;

Cheong Tong Pek, Chio Im Ieng, Fong Lin Tai, Io Oi Kuan, Lam Ian Chu, Pun Soi Hong e Tam Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2013;

Ho Kuai In, Lei Oi Ha e Wong Im Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2013;

Cheong Kam Tip e Chou Wai Tong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2013;

Chan Chong Pui, Kong Pui Ka, Lei Chak Cheong, Mak Wai In e Tong Iok Keng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2013;

Cheang Iok Mei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2013;

Kuan Mei Hang, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2013;

Chang Meng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Lam Kuong Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2013;

Chang Pou In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2013;

Ho Io Sin, Kuok Wun Iao, Lam Wun Chi, Leong Sio Fong, Wong Choi Wun e Wong Kam Nong, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2013;

Chan Oi Iong, Cheang Sio Lin, Fok Oi Chan, Ho Sio Chi, Ho Sio Iok, Lei Sao Kun, Ung Su Kan e Wong Kam Peng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2013;

Leong Vai Chi, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2013;

Ku Sou Mei, Un Ut Sim e Wong Tin Pui, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2013;

Kuong Kam Tim, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2013;

第四職階一般服務助理員黃少豹，自二零一三年一月三日起生效；

第四職階一般服務助理員鄭仲成，自二零一三年一月二十九日起生效；

第五職階一般服務助理員霍轉明，自二零一三年一月二日起生效；

第五職階一般服務助理員譚寶嬌，自二零一三年一月三日起生效；

第六職階一般服務助理員劉勝，自二零一三年一月二日起生效；

第六職階一般服務助理員黃何麗嫦，自二零一三年一月十一日起生效；

第六職階一般服務助理員邱金華，自二零一三年一月十七日起生效；

第六職階一般服務助理員區志新，自二零一三年一月十八日起生效；

第六職階一般服務助理員李燕芳及梁德輝，自二零一三年一月十九日起生效；

第六職階一般服務助理員周志剛，自二零一三年一月二十二日起生效；

第六職階一般服務助理員鄭永志，自二零一三年一月二十六日起生效；

第六職階一般服務助理員葉美蓮，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階二等護理助理員譚于恆，自二零一三年二月六日起生效；

第二職階二等護理助理員陳秋雲及王雪菲，自二零一三年二月十八日起生效；

第二職階二等護理助理員蔡銀意，自二零一三年三月一日起生效；

第三職階二等護理助理員郭志華，自二零一三年二月二日起生效；

第四職階二等護理助理員陳淑萍、范麗卿、劉社源及李秀蓮，自二零一三年二月四日起生效；

Vong Sio Pao, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2013;

Chiang Chong Seng, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2013;

Fok Chun Meng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Tam Pou Kio, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2013;

Lao Seng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Wong Ho Lai Seong, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2013;

Iao Kam Wa, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2013;

Ao Chi San, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2013;

Lei In Fong e Leong Tak Fai, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2013;

Chao Chi Kuong, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2013;

Cheang Weng Chi, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2013;

Ip Mei Lin, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tam U Hang, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2013;

Chan Chao Wan e Wong Sut Fei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2013;

Choi Ngan I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2013;

Kuok Chi Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2013;

Chan Sok Peng, Fan Lai Heng, Lao Se Un e Lei Sao Lin, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

第五職階二等護理助理員容雨芬，自二零一三年二月三日起生效；

第五職階二等護理助理員馮潔冰，自二零一三年二月四日起生效；

第五職階二等護理助理員李日明，自二零一三年二月五日起生效；

第五職階二等護理助理員趙月明，自二零一三年二月二十二日起生效；

第六職階二等護理助理員林玉平及梁美娟，自二零一三年二月三日起生效；

第一職階一般服務助理員歐陽潤結及陳麗貞，自二零一三年二月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員陳龔少芬、周伍妹、鄭惠蓮、楊雅嫻、郭金玲、勞愛弟、莫子寧、莫月微、吳麗娥及吳鑾娟，自二零一三年二月九日起生效；

第二職階一般服務助理員陳偉，自二零一三年二月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員章黃霞，自二零一三年二月二十五日起生效；

第二職階一般服務助理員梁杰卿，自二零一三年三月一日起生效；

第二職階一般服務助理員雷國玲，自二零一三年二月九日起生效；

第三職階一般服務助理員郭少媚，自二零一三年二月二十日起生效；

第四職階一般服務助理員馮啓能，自二零一三年二月四日起生效；

第五職階一般服務助理員曾彩蓮，自二零一三年二月二十八日起生效；

第六職階一般服務助理員謝大民，自二零一三年二月三日起生效。

摘錄自局長於二零一三年二月七日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張倩婷及黃蓓蓓為第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一三年三月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁惠玲及潘美茵為第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一三年三月十七日起生效。

Iong U Fan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2013;

Fong Kit Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Lei Iat Meng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2013;

Chio Ut Meng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 22 de Fevereiro de 2013;

Lam Ioc Peng e Leong Mei Kun Santos, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2013;

Ao Ieong Ion Kit e Chan Lai Cheng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Chan Kong Sio Fan, Chao Ng Mui, Cheang Wai Lin, Ieong Nga Ieng, Koc Kam Leng, Lou Oi Tai, Mok Chi Neng, Mok Ut Mei, Ng Lai Ngo e Ng Lun Kun, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2013;

Chan Wai, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Cheong Wong Ha, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2013;

Leong Kit Heng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2013;

Loi Kuok Leng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2013;

Kuok Sio Mei, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2013;

Fong Kai Ning, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Chang Choi Lin, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2013;

Che Tai Man, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2013:

Cheong Sin Teng e Wong Pui Pui — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2013.

Leong Wai Leng e Pun Mei Ian — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2013.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用謝錦康、梁婷軒、陳麗君、林宗亮及麥淑怡為第一職階二等高級技術員，為期一年，首位自二零一三年三月十八日及其餘自二零一三年三月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭鐵豪及吳清溪為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年三月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用姚兆聰、關澤霖、林志慧及梁愛心為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年三月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃雅婷、蔡穎琪及黃結萍為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年三月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用郭伊雯及劉凱君為第一職階二等技術輔導員，為期一年，分別自二零一三年三月十九日及三月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用Dias de Carvalho, Claudia Maria, 蘇曉晴、李妙玲及潘景翀為第一職階二等技術輔導員，為期一年，首兩位自二零一三年三月二十四日及其餘自二零一三年三月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一三年二月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李耀瓚在本局擔任編制外合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馮珊瑚在本局擔任編制外合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之

Che Cam Hong, Leong Teng Hin, Chan Lai Kuan, Lam Chong Leong e Mak Sok I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Março para o primeiro e 19 de Março de 2013 para os restantes.

Cheang Tit Hou e Ng Cheng Kai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2013.

Dao Sio Chong, Kwan Chap Lam, Lam Chi Wai e Leong Oi Sam — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2013.

Wong Nga Teng, Choi Weng Kei e Wong Kit Peng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2013.

Kuok I Man e Lao Hoi Kuan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 e 20 de Março de 2013, respectivamente.

Dias de Carvalho, Claudia Maria, Sou Hio Cheng, Lei Mio Leng e Pun Keng Chong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março para os dois primeiros e 27 de Março de 2013 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2013:

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Fong San Wu Ester, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Leong Pui Chi, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico

規定，梁佩芝在本局擔任編制外合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳嘉儀及梁偉源在本局擔任編制外合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黎碧霞、梁麗玲、蘇美鳳及黃學雄在本局擔任編制外合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

按照二零一三年三月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊素玲、羅宇根——應其要求，分別中止第M-1478號及第M-1648號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一三年四月三日於衛生局

局長 李展潤

de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Chan Ka Yee e Leong Vai Un, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Lai Bic Har, Leong Lai Leng, Sou Mei Fung e Wong Hok Hong, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Março de 2013:

leong Sou Leng e Lo U Kan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1478 e M-1648.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年三月十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年四月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月二十日作出的批示：

根據15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局歷史檔案館館長劉芳因具備適當經驗及專

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2013:

Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2013:

Lau Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora do Arquivo Histórico deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir

業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一三年四月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列散位合同第一職階二等技術輔導員，轉為訂立編制外合同，薪俸點為260，林錦聰、劉詩韻及梁淑儀為期一年，其餘兩年，各自下指日期起生效：

袁潤森——自二零一三年四月三日起生效；

林錦聰及張一萍——自二零一三年四月四日起生效；

施莉亞及梁淑儀——自二零一三年四月八日起生效；

劉詩韻——自二零一三年四月十五日起生效；

李韻芝——自二零一三年四月十六日起生效；

吳家恒、梁倩怡及馮琮娟——自二零一三年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，鄭白斯敏在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月四日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一三年四月三日起生效。

二零一三年四月三日於文化局

局長 吳衛鳴

competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste Instituto — alterados os seus contratos para além do quadro, índice 260, pelo período de um ano para Lam Kam Chong, Lao Si Wan e Leong Sok I, e os restantes por dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Un Ion Sam, a partir de 3 de Abril de 2013;

Lam Kam Chong e Cheong Iat Peng, a partir de 4 de Abril de 2013;

Cecília Rosa Sequeira e Leong Sok I, a partir de 8 de Abril de 2013;

Lao Si Wan, a partir de 15 de Abril de 2013;

Lei Wan Chi, a partir de 16 de Abril de 2013;

David Ng, Leong Sin I e Fong Keng Kun, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despacho do signatário, de 26 de Março de 2013:

Selma Morais Branco Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 4 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo a técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Abril de 2013.

Instituto Cultural, aos 3 de Abril de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年二月一日作出的批示：

蔣碧芬——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年十二月十四日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

余祖明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年三月十二日起續期兩年。

胡錫煥——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2013:

Cheong Pik Fan — progride ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Hi Chou Meng João Manuel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2013.

Wu Seak Wun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年三月十七日起續期一年。

周烈宏、林維歡及梁子鋒——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年三月十九日起續期一年。

何娟——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年三月二十日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月四日作出的批示：

曾狄強——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五及二十六條之規定，自二零一三年二月二十二日起，批准編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540的薪俸。

准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“江戶日本料理”，葡文名稱為“Restaurante Edo Japonês”和英文名稱為“Edo Japanese Restaurant”，在二零一三年三月十四日獲發第0615/2013號牌照，持牌人為“美盈餐飲有限公司”，葡文名稱為“Bright Gain Restaurante Companhia, Limitada”和英文名稱為“Bright Gain Restaurant Company Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心康萊德酒店”第1層(L1)第1027號舖。

(是項刊登費用為 \$460.00)

二零一三年四月五日於旅遊局

代局長 謝慶茜

社會工作局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2013.

Chao Lit Wang, Lam Wai Fun e Leong Chi Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2013.

Ho Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2013:

Chang Tek Keong — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0615/2013, em 14 de Março de 2013, em nome da sociedade “美盈餐飲有限公司”, em português «Bright Gain Restaurante Companhia, Limitada» e em inglês «Bright Gain Restaurant Company Limited», para o restaurante denominado “江戶日本料理”, em português «Restaurante Edo Japonês» e em inglês «Edo Japanese Restaurant» e classificado de 1.ª classe, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, loja 1027, piso 1 (L1) do Hotel «Conrad Macau, Cotai Central».

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Abril de 2013. —
A Directora dos Serviços, substituta, Tse Heng Sai.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, de 6 de Março de 2013:

Chiu Man Vai e Sin Pui Cheng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior

則》第二十五條及第二十六條的規定，趙文偉及冼佩青在本局擔任第二職階首席高級技術員及第一職階二等技術輔導員的編制外合同分別自二零一三年四月十日及四月二十四日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，余國美在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年四月十六日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，自二零一三年四月十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

蔡佩盈、黃潤鳳、甘潔玲、繆嘉麗、鄭榆強、蘇淑芹、李趣容，第一職階一等高級技術員，首三名、第四名、第五名以及其餘兩名分別自二零一三年四月五日、四月六日、四月十五日及四月十六日起生效；

何麗紅、林志雄、蔡麗敏及勞鎮旋，第一職階一等高級技術員，自二零一三年四月二十七日起生效；

黃蔚蔚，第二職階普通科醫生，自二零一三年四月十五日起生效；

黃德茵，第二職階首席高級技術員，自二零一三年四月二十日起生效；

關萍花、柯耀德、陳美斯、黃壹紅及李志立，第一職階首席技術員，首名及其餘四名分別自二零一三年四月六日及四月十四日起生效；

羅亦詩，第二職階一等技術員，自二零一三年四月十四日起生效；

李焯輝，第二職階首席技術員，自二零一三年四月十五日起生效；

方美美、蔡忠民及溫秀紅，第三職階顧問高級技術員，自二零一三年四月三日起生效；

鄧詩敏，第二職階顧問高級技術員，自二零一三年四月十七日起生效；

林若曦，第三職階一級護士，自二零一三年四月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程

principal, 2.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 e 24 de Abril de 2013, respectivamente.

U Kuok Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Choi Pui Ying Janet, Wong Ion Fong, Kam Kit Leng, Mio Ka Lai, Cheang U Keong, Sou Sok Kan, Lei Choi Iong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5, 6, 15 e 16 de Abril de 2013 para os três primeiros, o quarto, o quinto e os restantes, respectivamente;

Ho Lai Hong, Lam Chi Hong, Choi Lai Man e Lou Chan Sun, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2013;

Wong Wai Wai, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2013;

Wong Tak Ian, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Kuan Peng Fa, O Iu Tak, Chan Mei Si, Wong Iat Hong e Lei Chi Lap, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 6 e 14 de Abril de 2013 para o primeiro e os restantes, respectivamente;

Lo Iek Si, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2013;

Lei Cheok Fai, como técnico principal, 2.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2013;

Fong Mei Mei, Choi Chong Man e Wan Sao Hong, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2013;

Tang Si Man Elaine, como técnica superior assessora, 2.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Lam Ieok Hei, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste

制度》第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

蘇志群及唐振宇,分別自二零一三年三月三十一日及四月十一日起轉為第二職階首席技術員,薪俸點為470;

李婉儀,自二零一三年四月十日起轉為第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625。

摘錄自局長於二零一三年三月十一日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年:

鄭健偉,第一職階輕型車輛司機,自二零一三年四月五日起生效;

陳燕,第七職階勤雜人員,自二零一三年四月十一日起生效;

黃錦元,第一職階技術工人,自二零一三年四月十五日起生效;

陳英傑,第六職階技術工人,自二零一三年四月十八日起生效;

龐偉燦,第七職階技術工人,自二零一三年四月十八日起生效;

張錦燕,第五職階勤雜人員,自二零一三年四月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月十八日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定,自二零一三年三月二十七日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

張翠珊、謝清霞及江山嬌,轉為第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600;

鄧雪儀及劉唯客,轉為第一職階一等高級技術員,薪俸點為485;

李潔如及胡嘉敏,轉為第一職階一等技術員,薪俸點為400。

二零一三年四月二日於社會工作局

代局長 黃艷梅

Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Sou Chi Kuan e Tong Chan U, como técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 31 de Março e 11 de Abril de 2013, respectivamente;

Lei Un I, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 10 de Abril de 2013.

Por despachos do presidente do Instituto, de 11 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chiang Kin Wai, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2013;

Chan In, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2013;

Wong Kam Un, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2013;

Chan Ieng Kit, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2013;

Pong Wai Chan, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2013;

Cheong Kam In, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Março de 2013:

Claudia Cheung, Che Cheng Ha e Kong San Kio, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Tang Sut I e Lao Wai Hak, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lei Kit U e Wu Ka Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Abril de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用民政總署人員編制第三職階顧問高級技術員陳孝永，自二零一三年四月一日起在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

二零一三年四月五日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2013:

Chan Hao Weng, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do IACM — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013

Instituto do Desporto, aos 5 de Abril de 2013. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

澳門理工學院**批示摘錄**

按照二零一三年三月十三日社會文化司司長批示：

林英傑，終審法院院長辦公室人員編制內第三職階顧問高級技術員——根據第26/2009號行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任為澳門理工學院會計及出納部部長，任期兩年，自二零一三年五月一日起，至二零一五年四月三十日止。

二零一三年三月二十六日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2013:

Lam Ieng Kit, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância — renovada a nomeação, para exercer em regime de comissão de serviço, o cargo de chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Maio de 2013 a 30 de Abril de 2015.

Instituto Politécnico de Macau, aos 26 de Março de 2013. — O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院院長於二零一三年三月十五日之批示：

徐君瑞，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項及第二十八條第一款b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一三年四月八日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despachos da presidente deste Instituto, de 15 de Março de 2013:

Choi Kuan Soi, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Abril de 2013.

潘慶祥，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一三年五月一日起生效。

黃煒強，本學院第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一三年五月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一三年三月十八日之批示：

鄧小欣，本學院第二職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，由二零一三年三月二十二日起生效。

李美儀及龐寶兒，本學院第二職階二等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術輔導員，由二零一三年三月二十二日起生效。

二零一三年四月二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Pun Heng Cheong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2013.

Wong Wai Keong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2013:

Tang Sio Ian, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Março de 2013.

Lei Mei I e Pong Pou I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Março de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Abril de 2013. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一三年二月一日的批示：

應洪穎欣的請求，其在本基金擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同期滿後，自二零一三年三月二十四日起終止在基金之職務。

二零一三年三月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 1 de Fevereiro de 2013:

Hong Weng Ian — cessou funções neste FSS, a seu pedido, no termo do prazo do seu contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Março de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

何泳禧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一三年三月二十六日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月十一日作出的批示：

司徒凱綦，第一職階二等技術輔導員，高凱文、鄭冠業及麥理民，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年三月十三日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

何志雄，第三職階首席繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年三月十三日起，轉為第一職階特級繪圖員，合同其他條件維持不變。

徐英強、鄧月娥及楊瑤麗，第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，首兩位自二零一三年三月十三日起，最後一位自二零一三年三月十八日起，轉為第一職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月十二日作出的批示：

蘇善敦，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年三月十四日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2013:

Ho Weng Hei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013:

Si Tou Hoi Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, Kou Hoi Man, Cheang Kwun Yip e Mak Lei Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Chi Hong, desenhador principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de desenhador especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Choi Ieng Keong, Tang Ut Ngo e Yeung Io Lai, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013 para os dois primeiros, e de 18 de Março de 2013 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2013:

Sou Sin Ton, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零一三年三月十二日作出的批示：

黃貴華，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年五月六日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年五月五日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年三月十五日作出的批示：

麥頌怡，第一職階首席翻譯員、黃啟泰，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年五月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月十八日作出的批示：

林遠聞，第二職階技術工人、蔡周健兒、李淑冰、吳志強及吳鳳英，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一三年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月二十日作出的批示：

林美英，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年五月一日起生效。

二零一三年四月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，劉鳳媚在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一三年四月四日起至二零一四年四月三日止，薪俸點110點。

二零一三年三月二十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Por despacho do signatário, de 12 de Março de 2013:

Vong Kuai Va, técnico superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2013, nos termos do artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 15 de Março de 2013:

Evalina Mac, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, e Wong Kai Tai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2013:

Lam Un Man, operário qualificado, 2.º escalão, Choi Chao Kin I, Lei Sok Peng, Ng Chi Keong e Ng Fong Ieng, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2013:

Lam Mei Ieng, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2013:

Lao Fong Mei — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 4 de Abril de 2013 a 3 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一三年三月二十二日批示核准之郵政局二零一二年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Direcção dos Serviços de Correios para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2013:

二零一二年度郵政局本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Direcção dos Serviços de Correios do ano 2012

組織分類：郵政局				
Classificação Orgânica: Direcção dos Serviços de Correios				
章Capítulo: 50		組Divisão: 15		單位 Unidade: 澳門幣 MOP
統一預算編號 Código contasp orçamento uniformizadas	帳目編號 Código da Conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/Inscrição	註銷 Anulações
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-10		雜項支出 <i>Encargos diversos</i>		220,000.00
	65	其他經營費用 <i>Outros custos operacionais</i>		220,000.00
27-00		折舊及攤銷 <i>Depreciações e amortizações</i>		
27-02		機器、設備及其他固定資產折舊 <i>Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos</i>		58,000.00
	66	經營年度攤折 <i>Amortizações do exercício</i>		58,000.00
28-00		各項風險準備金 <i>Provisões para riscos diversos</i>		
28-01		呆帳及信貸風險準備 <i>Provisões para créditos e cobranças duvidosas</i>	58,000.00	
	67	經營備用金 <i>Provisões do exercício</i>	58,000.00	
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		
29-02		會費及捐贈 <i>Quotas para associações e doações</i>	220,000.00	
	65	其他經營成本 <i>Outros custos operacionais</i>	220,000.00	
<i>總費用 Total dos gastos</i>			<i>278,000.00</i>	<i>278,000.00</i>

二零一三年三月十三日於郵政局——行政委員會——劉惠

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Março de 2013.
— O Conselho de Administração. — *Lau Wai Meng – Chiu Chan Cheong – Rosa Leong – Chan Nim Chi – Van Mei Lin – Chiang Chao Meng – Lau Ioc Ip.*

明，趙鎮昌，梁祝艷，陳念慈，溫美蓮，鄭秋明，劉玉葉

摘錄自簽署人分別於二零一三年二月二十日及二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

許懿行，自二零一三年五月六日起續聘為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

曹小萍，自二零一三年五月二十七日起續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

凌燕珊，自二零一三年五月十一日起續聘為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

鄭紹安，自二零一三年六月一日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

摘錄自簽署人於二零一三年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，從二零一三年五月一日起生效：

李家琰，續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

盧貴明，續聘為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

二零一三年三月二十七日於郵政局

局長 劉惠明

Por despachos da signatária, de 20 e 27 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Hui I Hang, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 6 de Maio de 2013;

Chou Sio Peng, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 27 de Maio de 2013;

Leng In San, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 11 de Maio de 2013;

Cheang Sio On, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Junho de 2013.

Por despachos da signatária, de 20 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2013:

Lei Ka Yim, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Lou Kuai Meng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Março de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月十一日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改趙福聚在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等翻譯員，薪俸點490點，自二零一三年三月十四日起生效。

二零一三年四月三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013:

Chio Fok Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

電 信 管 理 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一三年二月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等無線電通訊輔導技術員的葉挺峯，其編制外合同獲續期一年，薪俸點260，自二零一三年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改何碧婷的編制外合同第三條款，調整為第二職階二等翻譯員，薪俸點460，自二零一三年五月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等翻譯員的何碧婷，其編制外合同獲續期一年，薪俸點460，自二零一三年五月三日起生效。

聲 明

應本局第一職階二等無線電通訊輔導技術員麥錦卓之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一三年三月二十八日起生效。

二零一三年三月二十七日於電信管理局

局長 陶永強

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2013:

Ip Teng Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despacho do signatário, de 25 de Fevereiro de 2013:

Ho Pek Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Maio de 2013.

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2013:

Ho Pek Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2013.

Declaração

Mak Kam Cheok, técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 28 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 27 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.